

**D-Munich: Printed matter and related products**

OJ S 59/2013 23/03/2013

Contract notice

Services

**Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Landeshauptstadt München, Direktorium - HA II/Vergabestelle 1, Abt. 1/3

Postal address: Birkerstr. 18

Town: München

Postal code: 80636

Country: Germany

For the attention of: Frau Chaborski

E-mail: [abteilung1\\_3.vergabestelle1@muenchen.de](mailto:abteilung1_3.vergabestelle1@muenchen.de)

Telephone: +49 8923330413

Fax: +49 8923330418

**Internet address(es):**General address of the contracting authority: [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de)**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

General public services

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Ausschreibung der Druckleistungen für Wahl- und Abstimmungsbenachrichtigungen für folgende Wahlen: Bundes- und Landtagswahl 2013, Kommunal- und Europawahl 2014 und optional Bürger- und Volksentscheide.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Stadtgebiet München.

NUTS code DE212 München, Kreisfreie Stadt

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Los 1:

Landtags- und Bezirkswahl am 15.9.2013.

Ausschreibung der Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts.

optional Volksentscheid(e)

Ausschreibung der Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts.

Los 2:

Bundestagswahl am 22.9.2013.

Ausschreibung der Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts.

Los 3:

Kommunalwahl voraussichtlich am 16.3.2014.

Ausschreibung der Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts.

optional Bürgerentscheid(e)

Ausschreibung der Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von Wahlbenachrichtigungen, Versandkuverts und einer Anlage DIN A3 auf A4 gefaltet.

Los 4:

Europawahl voraussichtlich am 8.6.2014.

Ausschreibung der Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts.

### **II.1.6. CPV code(s)**

22000000 Printed matter and related products

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

Los 1:

Landtags- und Bezirkswahl voraussichtlich am 15.9.2013.

Ausschreibung der Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von ca. 950 000 Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts.

optional Volksentscheid(e)

Ausschreibung der Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von ca. 950 000 Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts.

Los 2:

Bundestagswahl voraussichtlich am 22.9.2013.

Ausschreibung der Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von ca. 950 000 Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts.

Los 3:

Kommunalwahl voraussichtlich am 16.3.2014.

Ausschreibung der Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von ca. 1 050 000 Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts.

optional Bürgerentscheid(e)

Ausschreibung der Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von ca. 1 050 000 Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts und 1 052 000 Anlagen DIN A3 auf A4 gefaltet.

Los 4:

Europawahl voraussichtlich am 8.6.2014.

Ausschreibung der Endloslaserbeschriftung, Herstellung (Druck) und Lettershop von ca. 980 000 Wahlbenachrichtigungen und Versandkuverts.

### **II.2.2. Information about options**

Options: yes

Description of options: Los 1: Volksentscheide;

Los 3: Bürgerentscheide.

Sollte es zu vorgezogenen Neuwahlen kommen, sind diese optional für die Vertragslaufzeit ebenfalls inbegriffen.

Verlängerung um 1 Jahr.

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.8.2013. Completion 31.12.2014

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Los 1: Landtags- und Bezirkswahl voraussichtlich am 15.09.2013 und optional Volksentscheid (e)

#### **1) Short description**

siehe II.1.5)

#### **2) CPV code(s)**

22000000 Printed matter and related products

#### **3) Quantity or scope**

siehe II.2.1)

#### **4) Indication about different time frame or duration**

Start 1.8.2013. Completion 31.12.2014

#### **5) Additional information about lots**

Lot No: 2

Lot title: Los 2: Bundestagswahl am 22.09.2013

#### **1) Short description**

siehe II.1.5)

#### **2)**

**CPV code(s)**

22000000 Printed matter and related products

**3) Quantity or scope**

siehe II.2.1)

**4) Indication about different time frame or duration**

Start 1.8.2013. Completion 31.12.2014

**5) Additional information about lots**

Lot No: 3

Lot title: Los 3: Kommunalwahl am 16.03.2014 und optional Bürgerentscheid(e)

**1) Short description**

siehe II.1.5)

**2) CPV code(s)**

22000000 Printed matter and related products

**3) Quantity or scope**

siehe II.2.1)

**4) Indication about different time frame or duration**

Start 1.8.2013. Completion 31.12.2014

**5) Additional information about lots**

Lot No: 4

Lot title: Los 4: Europawahl voraussichtlich am 08.06.2014

**1) Short description**

siehe II.1.5)

**2) CPV code(s)**

22000000 Printed matter and related products

**3) Quantity or scope**

siehe II.2.1)

**4) Indication about different time frame or duration**

Start 1.8.2013. Completion 31.12.2014

**5) Additional information about lots**

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

Es werden keine Kautionen und Sicherheiten gefordert.

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

gemäß § 17 VOL/B, Ziffer 29 und 30 ZV-VOL

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Bietergemeinschaften und andere gemeinschaftliche Bieter haben im Angebot jeweils die Mitglieder zu benennen, sowie eines ihrer Mitglieder als bevollmächtigten Vertreter für den Abschluss und die Durchführung des Vertrages zu bezeichnen. Mit dem Angebot ist eine gemeinsame Erklärung abzugeben, dass alle Mitglieder für die Vertragserfüllung und etwaige Schadensersatzansprüche gegenüber dem Auftraggeber gesamtschuldnerisch haften. Die Erklärung ist von allen Mitgliedern der Gemeinschaft zu unterschreiben. Es ist unzulässig, als Mitglied einer Bietergemeinschaft und gleichzeitig als einzelner Bieter ein Angebot abzugeben. Gleiches gilt, für den Fall, dass sich ein Bieter an verschiedenen Bietergemeinschaften beteiligt.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Mit dem Angebot sind für Bieter, evtl. benannte Nachunternehmer bzw. die einzelnen Mitglieder einer Bietergemeinschaft vorzulegen:

- Eigenerklärung zur Eignung Teil A (siehe Anlage zu den Vergabeunterlagen) - Angaben insbes. zur Zuverlässigkeit (z.B. Insolvenzverfahren, schwere Verfehlung Verurteilung nach StGB),
- Verzeichnis Unternehmerleistungen Unt/VOL-EG,
- Verpflichtungserklärung(en) der Leistungen anderer Unternehmer (V/VOL-EG),
- Erklärung Bietergemeinschaft,
- Kopien des Handelsregisterauszuges und der Gewerbean-/ummeldung oder ein bei EU-Mitgliedsstaaten vergleichbarer Nachweis (aktueller Stand, nicht älter als 3 Monate),
- Darstellung der Unternehmensstruktur.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Mit dem Angebot sind für Bieter, evtl. benannte Nachunternehmer bzw. die einzelnen Mitglieder einer Bietergemeinschaft vorzulegen: Eigenerklärung zur Eignung Teil B und C ( siehe Anlage zu den Vergabeunterlagen).

- Teil B: Umsatzzahlen/ Mitarbeiter/innen in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren.
- Teil C: Referenzliste mit mindestens 2 in den letzten drei Jahren in Art und Umfang vergleichbar, erbrachten Leistungen.

Minimum level(s) of standards possibly required: Es gelten ausschließlich die Angaben auf dem Formblatt, Firmenprospekte o.ä. werden nicht berücksichtigt.

Die Landeshauptstadt München kann eigene Erfahrungen heranziehen. Leistungen, die erst seit weniger als einem Jahr erbracht werden oder Referenzen älter als drei Jahren werden grundsätzlich nicht berücksichtigt.

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Mit dem Angebot sind für Bieter, evtl. benannte Nachunternehmer bzw. die einzelnen Mitglieder einer Bietergemeinschaft vorzulegen:

- Darstellung der technischen Ausrüstung (z.B. Anzahl Druckmaschinen).

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Preis. Weighting 60
2. Qualität der Leistungserbringung. Weighting 40

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

V1//EU/08/2013

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 19.4.2013

Payable documents: yes

Price: 10,00 EUR

Terms and method of payment: Quittierte Banküberweisung oder Verrechnungsscheck.

Empfänger: Stadtkasse München / Kontoführendes Institut: Stadtparkasse München (BLZ 701 500 00),

Konto-Nr.: 203000 / Überweisungsangabe: Hhst. 0620.100.0000.8, Az. V1//EU/08/2013-Verwendungszweck 910043010200 14 / IBAN-Nr.: DE86701500000000203000 / BIC-Nr.: SSKMDEMM.

Der Kostenbeitrag wird nicht erstattet. Die Übersendung der Vergabeunterlagen erfolgt auf Anforderung und nur gegen Vorlage des quittierten Einzahlungsbeleges bzw. eines Verrechnungsschecks.

Die Vertragsunterlagen werden auch im Download-Verfahren im Internet unter der Adresse [http:// www.muenchen.de/vgst1](http://www.muenchen.de/vgst1) zur Verfügung gestellt. Ein Kostenbeitrag wird bei

Teilnahme am Download-Verfahren nicht erhoben. Bitte beachten: Bis 6 Tage vor Abgabefrist können hier Konkretisierungen zu den Vergabeunterlagen veröffentlicht werden. Diese werden Teil der Vergabeunterlagen und sind diesen zwingend beizulegen.

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

30.4.2013

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 31.7.2013

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

**VI.3. Additional information**

Die Nachforderungen nicht vorgelegter Erklärungen und Nachweise behält sich die Landeshauptstadt München gem. § 19 EG Abs. 2 VOL/A vor. Nach gesonderter Aufforderung sind die in den Eigenerklärungen genannten Angaben nachzuweisen. Fragen sind schriftlich, per E-Mail oder per Fax an die Vergabestelle 1 bis spätestens 10 Tage vor Ablauf der Angebotsfrist zu richten. Konkretisierungen zu den Vergabeunterlagen können bis 6 Tage vor Ablauf der Angebotsfrist unter [www.muenchen.de/vgst1](http://www.muenchen.de/vgst1) veröffentlicht werden.

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Regierung von Oberbayern, Vergabekammer Südbayern

Town: München

Postal code: 80538

Country: Germany

Telephone: +049 8921762411

Fax: +049 8921762847

**VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Auf die Frist des § 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB wird hingewiesen. Danach ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, der Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Landeshauptstadt München, Direktorium, Vergabestelle1

Postal address: Birkerstr. 18

Town: München

Postal code: 80636

Country: Germany

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

20.3.2013